
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE
INSTALLATIONS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN
INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y EL MANTENIMIENTO
INSTALLATIONS - OCH UNDERHÅLLSANVISNING
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
KURMA VE BAKIM BİLGİLERİ
NÁVOD NA INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALARE ȘI ÎNȚEȚINERE
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO E A MANUTENÇÃO
ASENNUS- JA HUOLTO-OHJEET
INSTRUKTIONER VEDRØRENDE INSTALLATION OG VEDLIGEHOLDELSE
NÁVOD NA INSTALACI A ÚDRŽBU
INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI
NAVODILA ZA INŠTALACIJO IN VZDRŽEVANJE
УКАЗАНИЯ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ И ПОДДРЪЖКА
ĪRENGIMO IR TECHNINĒS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA
UZSTĀDĪŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES ROKASGRĀMATA
安裝和保養手冊
إرشادات خاصة بعملية التركيب وعملية الصيانة

NOVAIR 200 – NOVAIR 600



	СОДЕРЖАНИЕ	стр.
1.	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	51
2.	СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ	51
3.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ В ЭКСПЛУАТАЦИИ	51
4.	ПОРЯДОК ОБРАЩЕНИЯ	52
4.1.	Складирование	52
4.2.	Транспортировка	52
5.	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	52
5.1.	Квалифицированный персонал	53
5.2.	Безопасность	53
5.3.	Ответственность	53
6.	МОНТАЖ	53
7.	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	53
8.	ЗАПУСК	54
9.	ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	54
10.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА	54
11.	ИЗМЕНЕНИЯ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	54
12.	ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	55

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



Перед началом монтажа необходимо внимательно ознакомиться с данной документацией.

Монтаж и эксплуатация изделия должны выполняться в соответствии с нормативами по безопасности, действующими в стране, в которой устанавливается изделие. Монтаж должен быть выполнен согласно требованиям современных стандартов.

Несоблюдение правил безопасности, помимо риска для безопасности персонала и повреждения оборудования, ведет к аннулированию гарантийного обслуживания.

ВНИМАНИЕ! Опасность из-за работающего агрегата.

2. СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ

Аэроторы с погружным двигателем серии Novair спроектированы для аэрации жидкостей в небольших очистных системах. Дополнительные возможности использования – например, в насыщении кислородом садовых прудов и водоемов для разведения рыбы. Для такого применения необходимо принять меры во избежание контакта рыбы или живых существ с изделием.

Для использования аэроторов необходимо соблюдать соответствующие законодательства и национальные правила, а также местные правила такие, как, например

- Безопасность бытовых электрических приборов (например, в Германии DIN EN 60335-2-41)
- Установка систем низкого напряжения (например, в Германии VDE 0100 (30 mA FI))



Эти насосы нельзя использовать в бассейнах, прудах, водоемах в присутствии людей или для обработки углеводородов (бензин, дизель, горючие масла, растворители и т.п.) согласно нормативам против несчастных случаев, действующим в этой области.

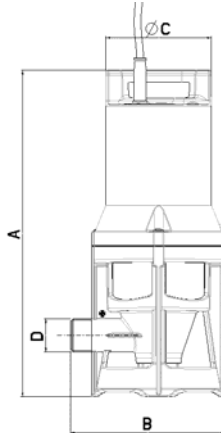
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ В ЭКСПЛУАТАЦИИ

– Напряжение электропитания: смотрите таблицу с техническими данными

- Класс предохранения двигателя : IP68
- Класс электробезопасности: F
- Поглощаемая мощность : смотрите таблицу с техническими данными
- Температура складирования: -10°C +40°C
- Температурный диапазон жидкости: от 0°C до 35°C согласно EN 60335-2-41 для бытового использования
- Максимальное погружение:

MODEL Модель	Depth Погружение МИН. см	Depth Погружение МАКС. см
NOVAIR 200	20	80
NOVAIR 600	20	90

Модель	A	B	ØC	D G - NPT	Масса
NOVAIR 200	329,5	158	106	1"	3,5
NOVAIR 600	380,20	158	106	1 1/4"	5,4



4. ПОРЯДОК ОБРАЩЕНИЯ

4.1. Складирование

Все аэраторы должны складироваться в крытом, сухом помещении, по возможности с постоянной влажностью воздуха, без вибраций и пыли.

4.2. Транспортировка

1. Предохраните агрегаты от лишних ударов и толчков.
2. Для переноса аэратора используйте специальную ручку;

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Погружение аэратора в жидкость должно производиться только на тросе или на цепи.



Никогда не носите, не поднимайте или не включайте в подвешенном состоянии агрегаты за сетевой шнур.



В процессе транспортировки и установки на месте не оказывайте никакой механической нагрузки на крыльчатку.

2. Возможное повреждение сетевого шнура требует его замены, а не починки. Следовательно, необходимо обратиться к специализированному и квалифицированному электрику, обладающему характеристиками согласно действующим нормативам.
3. Следует обратиться к квалифицированному технику также для любого электрического ремонта, который при неправильном выполнении может привести к повреждениям и несчастным случаям.
4. Аэратор никогда **не** должен работать всухую.
5. Завод-производитель не несет ответственности за исправную работу аэратора, если он подвергся вмешательствам или модификациям.

5.1. Квалифицированный персонал



Важно, чтобы монтаж осуществлялся квалифицированным и компетентным персоналом, обладающим техническими навыками в соответствии с действующими специфическими нормативами в данной области.

Под квалифицированным персоналом подразумеваются лица, которые согласно их образованию, опыту и обучению, а также благодаря знаниям соответствующих нормативов, правил и директив в области предотвращения несчастных случаев и условий эксплуатации были уполномочены ответственным за безопасность системы выполнять любую деятельность, в процессе осуществления которой они могут распознавать и избежать любую опасность. (Определение квалифицированного технического персонала IEC 364).

Агрегат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта или знания обращения с агрегатом, если это использование не осуществляется под контролем лиц, ответственных за их безопасность, или после обучения использованию агрегата.

Следите, чтобы дети не играли с агрегатом.

5.2. Безопасность

Эксплуатация изделия допускается, только если электропроводка оснащена защитными устройствами в соответствии с нормативами, действующими в стране, в которой устанавливается изделие.

5.3. Ответственность



Производитель не несет ответственности за исправную работу аэраторов или за возможный ущерб, вызванный его эксплуатацией, если они подверглись неуполномоченному вмешательству, модификациям и/или эксплуатировались с превышением рекомендованных рабочих пределов или при несоблюдении инструкций, приведенных в данном руководстве.

Производитель снимает с себя всякую ответственность также за возможные неточности, которые могут быть обнаружены в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, если они являются следствием опечаток или перепечатки. Производитель оставляет за собой право вносить в свои изделия изменения, которые он сочтет нужными или полезными, не компрометируя их основных характеристик.

6. МОНТАЖ

6.1. Аэратор посредством крыльчатки обеспечивает толчок вверх. По этой причине необходимо чтобы аэратор был закреплен во избежание вращения или смещения.

6.2. В процессе монтажа необходимо в частности проверить, чтобы изделие было правильно погружено на минимальную глубину 20 см. Если эта минимальная отметка установки не соблюдается, происходит перегрев двигателя, что может вызвать срабатывание термоамперметрической защиты.

6.3. Все провода электропитания аэратора и использующихся насосов должны быть прочно закреплены и не погружаться в жидкость. Таким образом вращающаяся крыльчатка не сможет контактировать с проводами и повредить их.

6.4. Колено 90° должно быть закреплено на резьбовом всасывающем отверстии с соответствующими уплотнениями и затем прикреплено к всасывающей трубе хомутом.

Внимание: аэратор должен быть установлен в вертикальном положении!

7. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА:

Внимание: всегда соблюдайте правила безопасности!



Проверьте, чтобы сетевое напряжение соответствовало напряжению, указанному на паспортной табличке, и **ЧТОБЫ МОЖНО БЫЛО ВЫПОЛНИТЬ НАДЕЖНОЕ СОЕДИНЕНИЕ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ.**

7.1. Рекомендуется оснастить фиксированные насосные станции устройством с дифференциальным током со срабатыванием при меньше 30 мА.

7.2. Монофазные двигатели оснащены встроенным термоамперметрическим предохранением и могут быть подсоединены к сети электропитания напрямую. **Примечание:** если двигатель перегружен, он останавливается автоматически. **После охлаждения он перезапускается автоматически без необходимости в каком-либо включении вручную.**

- 7.3. Не повредите и не порежьте провод электропитания. В случае повреждения провода для его починки и замены обращайтесь к специализированному и квалифицированному электрику. Подготовить сетевые провода типа H07RN8-F. Для кабелей электропитания не оснащенных вилкой, необходимо предусмотреть устройство отключения от сети электропитания (напр., термоманитный выключатель) с расстоянием между контактами не менее 3 мм для каждого полюса.

ВНИМАНИЕ: длина сетевого провода аэратора ограничивает максимальную глубину погружения при его эксплуатации.

- 7.4. Используйте только оригинальные зап. части от производителя. При каждой замене сетевого провода рекомендуем сменять также уплотнение и винты.

ВНИМАНИЕ Для съема сетевого провода необходимо открыть крышку двигателя. Проверить, чтобы работа проводилась в идеально сухих и чистых условиях.

8. ЗАПУСК

Аэраторы запускаются при помощи выключателя, расположенного перед розеткой (не входит в поставку).

9. ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- 9.1. Аэратор не должен запускаться чаще 20 раз в час, чтобы не подвергать двигатель чрезмерным тепловым нагрузкам.
- 9.2. **ОПАСНОСТЬ РАЗМЕРЗАНИЯ:** в период простоя аэратора при температуре ниже 0°C необходимо проверить отсутствие остатков воды, которые, замерзнув, могут привести к растрескиванию пластиковых комплектующих.
- 9.3. Если аэратор использовался для веществ с тенденцией образования налетов, после его использования ополосните его сильной струей воды во избежание образования отложений или налетов, которые могут со временем сократить эффективность работы аэратора.

10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА



В нормальном режиме функционирования аэратор не нуждается в каком-либо техническом обслуживании. **Аэратор может быть снят только специализированным и квалифицированным персоналом, обладающим компетенцией в соответствии со специфическими нормативами в данной области.** В любом случае все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться после отсоединения аэратора от сети электропитания.

При последующем запуске аэратора проверьте, чтобы подвижные детали были свободны.

11. ИЗМЕНЕНИЯ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



Любое ранее неуполномоченное изменение снимает с производителя всякую ответственность. Все запасные части, используемые при техническом обслуживании, должны быть оригинальными, и все вспомогательные принадлежности должны быть утверждены производителем для обеспечения максимальной безопасности персонала, оборудования и установки, на которую они устанавливаются.



В случае повреждения провода электропитания данного устройства поручите его ремонт квалифицированному персоналу во избежание какой-либо опасности.

12. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРОВЕРКИ (возможные причины)	МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ
1. Двигатель не запускается и не издает звуков.	А. Проверить, чтобы двигатель был подключен к электропитанию. В. Проверить плавкие предохранители.	В. Если предохранители сгорели, замените их.
2. Аэратор не обеспечивает подачу.	А. Всасывающая труба или трубы засорены. В. Крыльчатка изношена или заблокирована. С. Глубина установки превышает характеристики аэратора.	А. Удалите засорение; В. Замените крыльчатку или устранили препятствие. С. Сократить глубину аэратора.
3. Сокращена подача воздуха	А. Проверьте, чтобы крыльчатка или всасывающая труба не были частично засорены или покрыты налетами. В. Проверьте, чтобы крыльчатка не касалась корпуса. С. Проверьте возможное присутствие твердых частиц между крыльчаткой и корпусом. D. Крыльчатка повреждена или изношена.	А. Удалите возможное засорение. В. Проверьте правильное крепление гайки крыльчатки. С. Отвинтите крепежную гайку и снимите крыльчатку с вала. Тщательно прочистите комплектующие и вновь соберите их. D. замените крыльчатку.
4. Аэратор останавливается после кратковременной работы	А. Защитное термоамперметрическое устройство останавливает аэратор.	А. Проверьте, чтобы жидкость не была слишком плотной, что может вызвать перегре двигателя. -Проверьте, чтобы температура жидкости не была слишком высокой -проверьте правильность установки изделия; минимальное погружение 20 см.